

## 2010/11 年度觀塘區議會財政報告

### 目的

本文件旨在：(甲)闡釋 2010/11 年度觀塘區議會(下稱“區議會”)社區參與活動撥款的使用情況；及(乙)建議‘多元化社區活動’撥款餘款 679,197 元的用途。

### 背景

2. 財務及行政委員會在 2010 年 11 月 30 日舉行的第 20 次會議，委員備悉截至 2010 年 11 月 15 日，區議會約超支 1,411,000 元，而在‘多元化社區活動’下，則約有 379,000 的餘款。有關文件夾附於附件。

3. 區議會‘社區參與活動’和‘多元化社區活動’撥款的最新財政使用情況，截至 2010 年 12 月 14 日，社區參與活動約超支 2,182,950 元，而‘多元化社區活動’則約有 691,000 元餘款。

### 徵求意見

4. 現建議把‘多元化社區活動’撥款下的餘款 691,000 元，轉撥予‘社區參與活動’的撥款名下，以補貼上述部分超支款額。這些超支款額的活動，皆符合‘多元化社區活動’撥款的涵蓋範圍(註)。在轉撥建議通過後，‘社區參與活動’估計仍超支約 1,500,000 元，不敷之數會在 2011 年初嘗試向總署申請補充撥款。若申請未獲批准，不敷之數將會轉撥至 2011/2012 年度支付。

5. 由於上述第 4 段建議涉及的款額超過 300,000 元，必須徵求區議會全會通過。

6. 請議員：(甲)備悉 2011/12 年度區議會的財政狀況；及(乙)通過上述第 4 段的建議。

**觀塘區議會秘書處**  
**2010 年 12 月**

註：‘多元化社區活動’撥款的涵蓋範圍為：(a)推廣文化及藝術的項目；(b)推廣體育的項目；(c)推廣本地旅遊的項目；及(d)促進社區關愛共融的項目。

原文為  
觀塘區議會  
財務及行政委員會文件第 16/2010 號  
(第二十次會議：30.11.2010)

## 2010/11 年度觀塘區議會財政報告

### 目的

本文件旨在闡釋 2010/2011 年度觀塘區議會的撥款使用情況。

### 背景

2. 觀塘區議會在 2010/2011 年度所獲的“社區參與活動”撥款總額為 21,750,000 元。撥款情況如下：

委員會／專責小組	工作計劃撥款(元)
文化、康樂及體育事務委員會	14,607,000
財務及行政委員會	2,841,000
社會服務委員會	1,705,000
地區設施管理委員會	200,000
交通及運輸委員會	152,000
發展及重建專責小組	150,000
房屋事務委員會	112,000
環境及衛生委員會	61,000
地區工程專責小組	10,000
小計：	19,838,000
<b>區議會儲備(註)</b>	<b>1,912,000</b>
總計：	21,750,000

註：區議會儲備 1,912,000 元，包括 1,094,300 元供支付 14 位合約在 2010/11 財政年度的部分薪金及相關開支的費用。其餘 817,7000 元已撥給各委員會及專責小組，以支付一筆共 2,660,000 元的部份款項。此筆款項需由 2009/10 財政年度轉撥至 2010/11 年度支付，詳情見下文第 3 段。

### 轉撥款項

3. 在 2009/10 財政年度有部分工作計劃，因總署未能在 2009/10 財政年度完結前提供額外撥款，根據會計程序的規定，該筆 2,660,000 元款項需轉撥至 2010/11 年度支付。由於需支付此筆轉撥款項，初步估計，截至 2010 年 11 月 15 日，觀塘區議會約超支 1,411,000 元(即撥款額的 6.5 %)，詳細的財政報告載於附件一。不敷之數將會在 2010/11 財政年度底向總署申請補充撥款。

### 多元化社區活動

4. 在 2010/11 年度，觀塘區議會獲總署額外撥款 600 萬元，舉辦多元化社區活動。詳情如下：

活動	撥款 (百萬元)
<b>1. 觀塘節及有關活動</b>	
(i) 觀塘節綜合活動	3.8
(ii) 撥款予一般地方團體	1.0
小計：	<hr/> 4.8
<b>2. 觀塘區議會在 2009 年 11 月 24 日會議已通過籌辦的 5 項活動(見附件一表 10)</b>	1.2
總計(1)+(2)：	6.0

### 徵詢意見

5. 請議員備悉觀塘區議會 2010/2011 年度的撥款使用情況。

**觀塘區議會秘書處**  
**2010 年 11 月**

## 2010/2011財政年度觀塘區議會財政報告 (截至2010年11月15日)

### (A) 各委員會/專責小組撥款情況

委員會/ 專責小組	獲區議會年初撥款(元)	已批撥款項(元)	已支出(元)	預計支出(元)	盈餘/超支(元)	備註
	(i)	(ii)	(iii)	(iv)	(v)=(i)-(iv)	
文康體	14,607,000	17,546,269	8,255,253	15,610,000	-1,003,000	附錄表1
財務行政	4,753,000	4,948,825	1,744,938	3,845,000	908,000	附錄表2
社會服務	1,705,000	3,204,464	1,399,413	2,855,000	-1,150,000	附錄表3
地區設施	200,000	350,125	10,671	335,000	-135,000	附錄表4
交通運輸	152,000	186,570	30,004	186,000	-34,000	附錄表5
發展重建	150,000	150,000	2,575	150,000	0	附錄表6
房屋事務	112,000	122,000	43,732	112,000	0	附錄表7
環境衛生	61,000	70,010	37,598	62,000	-1,000	附錄表8
地區工程	10,000	10,000	2,044	6,000	4,000	附錄表9
總計：	21,750,000	26,588,263	11,526,227	23,161,000	-1,411,000	

(I) 區議會年初撥款(元)	21,750,000	
(II) 區議會已批撥款項(元)	26,588,263	
(III) 區議會預計支出(元)	23,161,000	
(IV) 盈餘/超支(元) [(I)-(III)]	-1,411,000	-6.5%

### (B) 「加強多元化社區活動」撥款情況(附錄表10)

(I) 活動已批撥款(元)	6,000,000	
(II) 活動已支出款項(元)	3,061,687	
(III) 區議會預計支出(元)	5,621,000	
(IV) 盈餘/超支(元) [(I)-(III)] *	379,000	6.3%

\*餘款用途待定。

(表1) 文化、康樂及體育事務委員會2010/2011年度財政報告 (截至2010年11月15日)

## 現有活動計劃

序號	項目名稱	已獲撥款(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)
1	轉撥至2010/11年度賬目下的工作計劃	1,436,442	1,051,629	1,051,629
2	康樂及文化事務署撥款	6,000,000	3,826,604	5,641,754
3	觀塘節及其他綜合活動撥款	1,340,000	282,511	1,340,000
4	撥款予5個主要地方團體	1,630,455	752,786	1,385,887
5	撥款予地方組織及地區節資助計劃	1,785,773	573,810	1,607,196
6	撥款予互助委員會/業主立案法團	1,420,429	587,312	1,335,000
7	撥款予觀塘健康城市督導委員會	725,000	362,604	616,250
8	撥款予分區委員會	840,000	116,675	714,000
9	青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會	258,350	102,170	212,500
10	撥款予地區文化活動資助計劃	402,820	108,927	255,000
11	元宵慶祝活動	280,000	0	238,000
12	新春酒會	100,000	0	85,000
13	分區聯誼活動	35,000	0	29,750
14	花卉展覽(綠化推廣攤位)	12,000	0	10,200
15	慶祝國慶活動	600,000	65,000	510,000
16	賀回歸酒會	100,000	80,494	70,000
17	賀回歸綜合晚會	110,000	74,898	93,500
18	觀塘盃2010乒乓球比賽	30,000	0	25,500
19	知己良朋齊齊唱 ^	100,000	50,000	85,000
20	舞出艷陽天(共4場) ^	100,000	50,000	85,000
21	樂韻悠揚管弦樂表演(暫名) ^	100,000	99,832	99,832
22	觀塘新魅力	140,000	70,000	119,000
	總計	17,546,269	8,255,253	15,609,997
			約	15,610,000

## (II) 整體情況

(a) 2010/2011年度所獲撥款(\$)	14,607,000
(b) 現有活動計劃已獲撥款(\$)	17,546,269
(c) 現有活動計劃已支出(\$)	8,255,253
(d) 現有活動計劃預計支出(\$)	15,609,997
(e) 盈餘/超支 = [(a)-(d)]	-1,002,997

註：

^ 上表第19-21項活動(包括知己良朋齊齊唱、舞出艷陽天及樂韻悠揚)已被納入為「2010觀塘節」活動

## (表2) 財務及行政委員會

### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	556,063	523,562	556,063
2	聘請員工	962,000	962,000	962,000
3	印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	575,000	0	500,000
4	製造區議會紀念品(包括T恤、帽、文具等)	360,000	0	300,000
5	區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	172,500	23,250	65,000
6	防火委員會撥款	172,500	18,142	150,000
7	地區報宣傳	115,000	23,000	95,000
8	參觀政府部門公共機構	3,450	2,306	3,000
9	行政及雜項開支	2,875	212	2,500
10	年中聘請額外員工	100,000	46,706	100,000
11	財務及行政委員會儲備	17,437	0	17,437
12	區議會儲備 (備註1)	1,912,000	145,760	1,094,300
小計		4,948,825	1,744,938	3,845,300
			約	3,845,000

### 備註

1. 區議會儲備1,912,000元包括 1,094,300元供支付14位合約員工在2010/11財政年度的部分薪金及相關開支的費用及 817,700元預留供各委員會及專責小組作支援活動之用。

(表3) 社會服務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已獲撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	544,423	539,361	540,242
2	撥款予地方團體的社區參與計劃	279,198	109,132	250,000
3	給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	247,387	17,456	247,000
4	新來港共融行動活動	246,264	127,931	200,000
5	觀塘區國際復康日推廣日活動	200,000	100,000	180,000
6	觀塘區提供臨時自修室服務	120,000	0	100,000
7	婦女自強運動計劃	105,340	42,136	80,000
8	社會福利署觀塘推行的活動計劃	483,092	241,546	400,000
9	觀塘區公民教育委員會活動	150,000	75,000	100,000
10	廉政公署推行的倡廉教育活動	45,000	45,000	45,000
11	敬老賀歲粵劇(3場)	300,000	0	270,000
12	寒冬送暖活動	170,000	0	150,000
13	同一個夢想傷健及少數族裔綜合晚會	150,000	0	130,000
14	“健康和諧關愛校園”獎勵計劃	157,760	101,852	157,760
15	婦女事務工作會議2010/11	6,000	0	5,000
小計		3,204,464	1,399,413	2,855,002
			約	2,855,000

## (表4) 地區設施管理委員會

### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	52,625	10,067	40,000
2	觀塘「社區繽紛故事坊」計劃	49,000	0	49,000
3	與地區設施有關活動	45,000	0	45,000
4	研究觀塘海濱花園發展建議	148,500	100	148,500
5	視察區內社區設施活動	5,000	504	2,000
6	地區小型工程竣工紀念活動	50,000	0	50,000
	小計	350,125	10,671	334,500
			約	335,000



(表5) 交通及運輸委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	17,500	17,500	17,500
2	觀塘區道路安全運動	91,570	0	91,570
3	印製觀塘區交通網絡指南及加印觀塘區交通發展研究報告	75,500	12,000	75,500
4	參觀政府部門/公共交通機構	2,000	504	1,500
	小計	186,570	30,004	186,070
			約	186,000

(表6) 觀塘區發展及重建專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	運作 "吃喝玩樂在觀塘"網站	10,500	2,575	10,500
2	研究及印製報告	137,500	0	137,500
3	參觀活動	2,000	0	2,000
小計		150,000	2,575	150,000
			約	150,000

(表7) 房屋事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	推廣私人大廈管理活動	85,000	42,995	75,000
2	與公共房屋有關的活動	35,000	0	35,000
3	參觀活動	2,000	737	2,000
小計		122,000	43,732	112,000
			約	112,000

(表8) 環境及衛生委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	6,010	6,010	6,010
2	撥款予地方團體舉辦防火活動(全年)	22,500	13,060	33,150
3	環境清潔嘉年華	16,000	13,922	13,922
4	觀塘環境工作坊	12,000	3,711	3,711
5	私人樓宇綠化及清潔比賽	9,250	0	3,500
6	視察地區環境衛生及有關的設施	4,250	895	1,800
小計		70,010	37,598	62,093
			約	62,000

## (表9) 地區工程專責小組

### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	視察區內不同類別的工程活動 (全年持續進行)	8,000	2,044	5,000
2	儲備	2,000	0	1,000
小計		10,000	2,044	6,000
			約	6,000

**(表10)"加強多元化社區活動"撥款情況**

序號	項目名稱	已批撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)	備註
1	觀塘節綜合活動		-		附頁十
(a)	2010觀塘節開幕禮	1,200,000	1,200,000	1,200,000	同上
(b)	2010觀塘節賀國慶巡遊	1,200,000	889,303	889,303	同上
(c)	潮流派對	500,000	8,350	500,000	同上
(d)	2010觀塘節閉幕禮	900,000	961	900,000	同上
	小計：	3,800,000	2,098,614	3,489,303	同上
2	撥款予一般地方團體	1,000,000	302,097	933,793	同上
3	"觀塘海濱花園"第一期推廣活動	600,000	382,976	600,000	同上
4	一人一夢想之 "演藝學堂"	200,000	80,000	200,000	同上
5	免費電影欣賞會	100,000	0	100,000	同上
6	新春長者團拜聯歡會	100,000	0	100,000	同上
7	訂購觀塘區議會紀念品	200,000	198,000	198,000	同上
	總計：	6,000,000	3,061,687	5,621,096	
			約	5,621,000	

文化、康樂及體育事務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 康樂及文化事務署活動撥款

- 活動於全年舉行。

3. 觀塘節及其綜合活動撥款

- 活動已於 2010 年 9 月 4 日至 10 月 23 日舉行。

4. 撥款予 5 個主要地方團體

- 活動於全年進行。

5. 撥款予地方組織及地區節資助計劃

- 活動於 2010 年 5 月至 2011 年 1 月舉行。

6. 撥款予互助委員會/業主立案法團

- 活動於 2010 年 7 月至 2011 年 1 月進行。

7. 撥款予觀塘健康城市督導委員會

- 活動於 2010 年 4 月至 2011 年 3 月舉行。

8. 撥款予分區委員會

- 活動於 2010 年 6 月至 2011 年 3 月進行。

9. 青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會

- 活動於全年舉行。

10. 撥款予地區文化活動資助計劃

- 活動於 2010 年 5 月至 2011 年 1 月舉行。

11. 元宵慶祝活動

- 活動將於 2011 年初舉行。

12. 新春酒會

- 活動將於 2011 年 2 月底舉行。

13. 分區聯誼活動

- 活動將於 2011 年 2 月至 3 月間舉行。

14. 花卉展覽 (綠化推廣攤位)

- 活動將於 2011 年 3 月舉行。

15. 慶祝國慶活動

- 活動於 2010 年 10 月舉行。

16. 賀回歸酒會

- 活動已於 2010 年 7 月 5 日舉行。

17. 賀回歸綜合晚會

- 活動已於 2010 年 7 月 4 日舉行。

18. 觀塘盃 2010 乒乓球比賽

- 活動將於 2010 年 7 月至 1 月舉行。

19. 知己良朋齊齊唱

- 活動於 2010 年 9 月 25 日、10 月 31 日、11 月 6 日及 11 月 7 日舉行。



**20. 舞出艷陽天**

- 活動已於 2010 年 8 月 29 日、9 月 12 日、9 月 25 日、及 10 月 13 日舉行。

**21. 樂韻悠揚管弦樂表演(暫名)**

- 活動已於 2010 年 9 月 3 日舉行。

**22. 觀塘新魅力**

- 活動已於 2010 年 10 月 19 日舉行。

財務及行政委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 聘請員工

- 供各委員會/專責小組聘請員工推行工作計劃。

3. 印製掛曆、記事簿、揮春及利是封

- 預計於 2010 年年底完成製作。

4. 製作區議會紀念品

- 計劃於本年年底展開。

5. 區議會周年工作報告，宣傳單張及海報

- 本年的工作報告計劃於年底展開。

6. 防火委員會活動

- 有關的活動於本年 7 月至 12 月舉行。

7. 地區報宣傳

- 直至本年 11 月底，區議會已在地區報刊登了 5 期資訊。第 6 期將於本年 12 月 3 日刊出。

8. 參觀政府部門/公營機構

- 觀塘區議會將於本年 12 月 6 日參觀“中華廚藝學院”。

9. 行政及雜項開支

- 款項用以支付區議會行政及各項雜項開支。

10. 年中聘請額外員工

- 用作支付一位合約員在 2010/2011 年度的薪金及相關開支。

11. 財委會儲備

- 儲備供籌辦主題活動之用。

12. 區議會儲備

- 區議會儲備 1,912,000 元包括 1,094,300 元供支付 14 位合約員工在 2010/11 財政年度的部分薪金及相關開支的費用及 817,700 元預留供各委員會及專責小組作支援活動之用。

社會服務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

- 轉撥以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 撥款予地方團體的社區參與計劃

- 社會服務委員會每年均會撥款予區內地方團體，舉辦以“社區參與”為主題的活動計劃。所有活動預計於 2011 年 1 月完成。

3. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃

- 與扶輪社合作，舉辦一個關注貧窮兒童的工作計劃。活動由 2010 年 9 月開始，並預計於 2011 年 9 月完成。

4. 新來港共融行動活動

- 由五個不同的非政府團體各自舉辦以共融為主題的活動。於 2010 年 7 月開始，並預計於 2011 年 2 月完成。
- 透過每季印製的小冊子，介紹政府部門及非政府團體所提供的服務。活動預計於 2011 年 6 月完成。

5. 觀塘區國際復康日推廣日活動

- 活動預計於 2011 年 2 月完成。

6. 觀塘區提供臨時自修室服務

- 活動已於 2010 年 3 月 1 日至 5 月 31 日期間舉行。

7. 婦女自強運動計劃

- 由五個不同的非政府團體各自舉辦以婦女為對象的扶貧活動，活動預計於 2011 年 1 月完成。

8. 社會福利署觀塘區推行的活動計劃

- 活動預計於 2011 年 2 月完成。

9. 觀塘區公民教育委員會活動

- 活動預計於 2010 年 12 月舉行。

10. 廉政公署推行的倡廉教育活動

- 與廉政公署合辦以「優質管理 誠信專業」為主題的活動計劃，活動預計於 2011 年 1 月完成。

11. 敬老賀歲粵劇

- 活動預計於 2011 年 2 月完成。

12. 寒冬送暖活動

- 活動預計於 2010 年 12 月開展。

13. “同一個夢想”傷健及小數族裔綜合晚會

- 活動預計於 2011 年 1 月舉行。

14. “健康和諧關愛校園”獎勵計劃

- 與觀塘區學校聯會及觀塘區家長教師會聯會有限公司合辦。活動預計於 2010 年 4 月至 2011 年 5 月舉行。

15. 婦女事務工作會議 2010/11

- 活動預計於 2011 年 1 月完成。

地區設施管理委員會活動計劃狀況註釋(以序號排列)

1. 觀塘「社區繽紛故事坊」計劃

- 計劃預計於 10 年 12 月至 11 年 1 月在觀塘區社區圖書館舉辦閱讀推廣活動。

2. 與地區設施有關活動

- 計劃印製宣傳單張以介紹觀塘區八大社區中心/社區會堂。

3. 研究觀塘海濱花園發展建議

- 研究於 10 年 9 月開始並於 11 年初完成。

4. 視察區內社區設施活動

- 視察活動全年持續進行。

5. 地區小型工程竣工紀念活動

- 計劃舉辦 2 項地區小型工程竣工紀念活動，以廣泛地向觀塘區居民宣傳地區小型工程計劃的成效。

交通及運輸委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 觀塘區道路安全運動

- 本年度觀塘區道路安全運動已在 7 月 23 日、8 月 4 日及 11 月 15 日舉辦首 3 場長者道路安全講座，並將於 12 月 3 日舉辦餘下的 1 場講座，及分別在 11 月 12 日和 11 月 21 日舉辦模範司機及行人選舉及觀塘道路安全嘉年華。另外，觀塘區道路安全運動亦會在 11 月在觀塘區內張掛載有道路安全訊息的橫額及街板。

3. 印製觀塘區交通網絡指南及加印觀塘區交通發展研究報告

- 已完成加印去年出版的觀塘區交通發展研究報告 200 本及安排承辦商印製交通網絡指南 9,000 本，指南預計於本年 12 月完成。

4. 參觀政府部門/公共交通機構

- 已於 2010 年 9 月 10 日安排委員到港鐵在青衣的車務控制中心參觀。

觀塘區發展及重建專責小組工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站

- 網站於全年運作。

2. 研究及印製報告

- 預計研究工作於 2010 年 12 月完成，並於 2010 年 1 月完成印製報告。

3. 參觀活動

- 預計於年尾前安排 1-2 次參觀活動。

房屋事務委員會活動計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 推廣私人大廈管理活動

- 有關大廈管理活動將於 2010 年 7 月至 2010 年 12 月舉行。
- 已舉行 7 個活動，包括“大廈管理證書課程”、“樓宇安全知識講座”、“第三者責任保險講座”、“大廈管理講座：大廈滲漏問題的探討”、“參觀活動：房協物業管理諮詢中心”、“大廈管理實務工作坊：如何統籌大廈維修工程”及“大廈適時維修知多 D”。

2. 與公共房屋有關的活動

- 預計於 2011 年 1 月 7 日至 9 日在秀茂坪南邨舉行嘉年華會為居民迎新。

3. 參觀活動

- 已於 2010 年 9 月 9 日參觀彩德邨及彩福邨，預計在 2010 年 12 月舉行另一次參觀活動。



環境及衛生委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 撥款予一般地方團體舉辦防火活動

- 已在 2010 年 5 月 25 日召開撥款審核小組會議審核撥款申請。委員同意分別撥出 13,725 及 19,425 元予基督教家庭服務中心鯉魚門社區服務處及鄰舍輔導會茶果嶺中心籌辦有關活動。

3. 環境清潔嘉年華

- 已於 2010 年 7 月 24 日假觀塘月華街遊樂場舉行，並在活動中頒發「2009 觀塘區私人樓宇綠化及清潔比賽」的獎項。

4. 觀塘環境工作坊

- 委員會轄下工作計劃小組在第七次會議上通過將「天台綠化宣傳活動」及「大廈節能宣傳活動」合併，並命名為「觀塘環境工作坊」。是次活動為一場有關“廢物源頭分類”、“廚餘處理”、“環境及自然保育基金”及“建築物能源效益資助計劃”的講座，已於 2010 年 7 月 8 日舉行。

5. 私人樓宇綠化及清潔比賽

- 將發信邀請區內私人樓宇參加，並於 2010 年 12 月至 2011 年 1 月期間進行評審。

6. 視察地區環境衛生及有關的設施

- 已於 2010 年 6 月 11 日安排委員到中華電力有限公司在大埔的系統控制中心及在龍鼓灘的發電設施作實地視察。秘書正安排委員稍後到屯門環保園參觀。

地區工程專責小組工作計劃狀況註釋(以序號排列)

1. 視察區內不同類別的工程活動

- 視察活動全年持續進行。

2. 儲備

- 預留款項供策劃活動。

**“加強多元化社區活動”撥款狀況註釋（以序號排列）**

**1. 觀塘節綜合活動**

**(a) 2010 觀塘節開幕禮**

- 已於 2010 年 9 月 4 日於觀塘海濱花園第一期舉行活動。

**(b) 2010 觀塘節賀國慶巡遊**

- 已於 2010 年 9 月 26 日舉行，巡遊由九龍灣開始，觀塘裕民坊為終點站。

**(c) 2010 觀塘節潮流派對**

- 潮流派對分別有 live show 及 war game 兩個節目。Live show 已於 2010 年 9 月 18 日於九龍灣德福花園平台舉行，war game 則已 2010 年 10 月 10 日於觀塘偉業街 PMC 舉行。

**(d) 2010 觀塘節閉幕禮**

- 已將於 2010 年 10 月 23 日於觀塘道 APM 舉行。

**2. 撥款予一般地方團體**

- 已於 2010 年 7 月 8 日完成審批申請。

**3. “觀塘海濱花園”第一期推廣活動**

- 已印製中文繁體字版宣傳單張，簡介觀塘海濱花園第一期的背景、設施及觀塘海濱花園第二期的建設。單張亦已派發。中文簡體字版及英文版宣傳單張即將推出。
- 已拍攝照片上載到“吃喝玩樂在觀塘”網頁。

- 已拍攝中文繁體字版宣傳影片，並上載到“吃喝玩樂在觀塘”網頁。YouTube 中文簡體字版及英文版宣傳影片即將推出。
- 已於 2010 年 6 至 8 月舉行“我眼中的觀塘海濱花園”攝影比賽，頒獎禮於 2010 年 9 月 12 日舉行，得勝作品現正於觀塘區內社區會堂及體育館巡迴展覽。
- 已分別於 2010 年 9 月 12、19 日及 10 月 3 日舉行“觀塘海濱花園第一期推廣活動”開幕禮暨攝影比賽頒獎禮和觀塘海濱花園文化廣場暨創意坊。

#### 4. 一人一夢想之“演藝學堂”

- 西方弦樂及中國樂器訓練班已順利完成。完成培訓的學生已於 2010 年 9 月 28 日假牛池灣文娛中心舉行的“樂韻妙舞賀國慶綜合晚會”演出。

#### 5. 免費電影欣賞會

- 活動將於 2010 年底舉行。

#### 6. 新春長者團拜聯歡會

- 活動將於 2011 年初舉行。

#### 7. 訂購觀塘區議會紀念品

- 紀念品(雨傘、環保袋、文件夾及手電筒)，已供各活動使用。